

«Este viața vietii mele, Cristos»



LUIGI GIUSSANI

1922-2022 CENTENARUL NAȘTERII

AUDIENȚĂ ACORDATĂ
DE SFÂNTUL PĂRINTE FRANCISC
mișcării Comunione e Liberazione

15 OCTOMBRIE 2022

Piața Sfântul Petru

«Este viața vieții mele, Cristos»

AUDIENȚĂ ACORDATĂ
DE SFÂNTUL PĂRINTE FRANCISC
mișcării Comunione e Liberazione

*Cu ocazia centenarului
nașterii lui Luigi Giussani*

15 OCTOMBRIE 2022

Piața Sfântul Petru

Scrisoare către toată mișcarea

Dragi prieteni,

Având în vedere că se apropie audiența pe care papa Francisc ne-a acordat-o cu ocazia Centenarului nașterii iubitului nostru don Giussani, umplându-ne astfel inimile cu o profundă recunoștință și bucurie, resimțim urgența de a reînnoi, împreună cu voi, motivele participării noastre la un eveniment atât de important, ca să ne ajutăm să-l așteptăm cu o inimă umilă și sinceră, deschisă în rugăciune.

Audiența va fi o etapă fundamentală a drumului pe care-l parcurgem. Într-un moment atât de delicat pentru mișcare, prin pelerinajul la casa lui Petru dorim să afirmăm încă o dată urmarea noastră afectuoasă față de Papa și, prin această urmare, să afirmăm din nou iubirea noastră plină de pasiune pentru Cristos și pentru Biserică. Așadar, Papei Francisc îi încredințăm, ca niște fii, dorința care ne însuflețește profund de a oferi, prin concretețea existenței noastre, contribuția noastră de credință și de construcție a binelui comun în avantajul tuturor fraților noștri oameni, continuând să-L cerșim, mai ales pentru noi înșine, pe Singurul care poate împlini setea inimii omului: Isus din Nazaret. Asta e ceea ce don Giussani ne-a învățat și ne-a mărturisit prin viața sa: «În marele făgaș al Bisericii și în fidelitatea față de Magister și Tradiție, am vrut întotdeauna să conducem oamenii să descopere – sau să vadă mai ușor – în ce mod Cristos este prezentă» (don Giussani). Noi «existăm doar pentru asta».

Așadar, în săptămânile care ne despart de momentul audienței, să păstrăm vie cererea adresată lui Cristos de a ne face capabili să reînnoim în fiecare clipă da-ul nostru spus chemării Sale: în da-ul fiecăruia dintre noi, de fapt, se concretizează urmarea față de Biserică pe care dorim s-o

exprimăm prin prezența noastră, a tuturor, în piața Sfântul Petru în data de 15 octombrie.

În așteptarea întâlnirii cu Sfântul Părinte, cu inima deschisă ca să surprindem cu recunoștință plină de bucurie cuvintele și binecuvântarea sa, încrezători în îmbrățișarea misterioasă a Bisericii, încredințăm mijlocirii Fecioarei drumul mișcării noastre. Suntem conștienți de nimicul nostru și, în același timp, plini de neînfricată speranță în Cel care poate totul, în parcurgerea celui «drum frumos» despre care don Giussani n-a încetat niciodată să ne facă să fim certți: «Familiaritatea cu El, din care izvorăște evidența cuvântului său, unicul care dă sens vieții, cum putem noi s-o trăim? Modalitatea există: compania care s-a născut odată cu Cristos a cuprins istoria: este Biserica, trupul său, adică modalitatea prezenței sale azi. De ceea este o familiaritate cotidiană de implicare în misterul prezenței sale în cadrul semnului Bisericii. De aici poate izvorî evidența rațională, deplin rezonabilă, care ne face să repetăm cu certitudine ceea ce El, unicul din istoria umanității, a spus despre sine: Eu sunt calea, adevărul, viața» (don Giussani).

Să ne rugăm Spiritului Sfânt să ne însoțească și să ne lumineze, și să ne rugăm mereu pentru Papa și intențiile sale.

Cu prietenie,

Davide Prosperi
Președinte

Milano, 21 septembrie 2022

Al mattino

Adriana Mascagni

Ah...

Al mattino, Signore, al mattino
la mia anfora è vuota alla fonte
e nell'aria che vibra e traspare
so che puoi farmi grande, Signore.

Ah...

E le ore del giorno, al mattino
di tua gloria son tenera argilla.
Uno è l'alveo del mio desiderio:
ch'io ti veda, ed è questo il mattino.

Ah...

Angelus

cc Îngerul Domnului a vestit Mariei.

t Și ea a zămislit de la Spiritul Sfânt.

cc Iată roaba Domnului.

t Fie mie după cuvântul tău.

cc Și Cuvântul s-a făcut trup.

t Și locuiește între noi.

Bucură-te, Maria...

cc Roagă-te pentru noi, Sfântă Născătoare de Dumnezeu.

t Ca să ne facem vrednici de făgăduințele lui Cristos.

cc Să ne rugăm:

Revarsă, Doamne, harul tău în sufletele noastre, pentru ca noi,
care prin vestirea Îngerului am cunoscut Întruparea Fiului tău,
Isus Cristos, prin Patima și Crucea lui să fim conduși la slava
Învierii. Prin Cristos Domnul nostru.

t Amin.

cc Mărire Tatălui...

Laude

cc O Dumnezeule, vino și mă mântuiește
t Doamne, vino repede în ajutorul meu.

cc Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt.
t Precum era la început, și acum și pururea, și în vecii vecilor.
Amin.

Imn

cc Cu primele raze de soare
1c Îmbrăcată-n lumină și pace,
Făptura revine la viață
Ca și la-nceputul creației.

2c Și noi care noaptea veghearăm
Atenți la credința din lume,
Întorși spre Cristos care vine
Privind spre lumin-așteptarăm.

Cristoase-al Tatălului Fiu
Lumină divină și vie,
În Tine găsim toți speranța,
Trăim bucuria, iubirea.

Mărire Părintelui nostru
Și Fiului care-i lumină
Și glorie Sfântului Spirit
În vecii vecilor. Amin.

ant E timpul să vă treziți din somn:
t mântuirea e mai aproape decât crezurăm.

salmul 120

Domnul veghează asupra ta

V-am ales din lume și v-am rânduit să mergeți și roadă să aduceți,
și roada voastră să rămână (In 15, 16)

psal Îmi ridic ochii spre munți: * de unde va veni ajutorul meu?

1c Ajutorul meu vine de la Domnul, * care a făcut cerul și pământul.

2c El nu va lăsa să ți se clatine piciorul, * nu va adormi cel ce te păzește.

Iată, nu doarme, nici nu ațipește * cel care-l păzește pe Israel.

Domnul este Păzitorul tău, Domnul e ca umbra ce te acoperă, * și stă la dreapta ta.

De aceea nu te va bate soarele ziua, * nici luna noaptea.

Domnul te va păzi de orice rău, * El îți va apăra viața.

Domnul va veghea asupra ta, la plecare și la venire, * de acum și până în veac.

Mărire ...

ant E timpul să vă treziți din somn:
t mântuirea e mai aproape decât crezurăm.

ant Voi schimba tristețea lor în bucurie.
t Îi voi mângâia și îi voi face fericiți.

Cântare (Is 49,14-18.22)
Cristos speranța neamurilor

Biserica este Trupul lui Cristos,
plinătatea Celui ce împlinește totul în toate (Ef 1,23)

psal Sionul zicea: «M-a părăsit Domnul meu * și m-a uitat
Dumnezeul meu».

1c Poate femeia să uite de copilul său * și să nu aibă milă de rodul
trupului său?

2c Dar chiar dacă o femeie l-ar uita, * Eu totuși nu te voi uita pe tine.

Iat te-am însemnat în palmele mâinilor Mele, * și zidurile tale
sunt întotdeauna înaintea ochilor Mei.

Cei ce te vor ridica din ruini aleargă spre tine, * iar cei ce te-au
pustiit și te-au dărâmat fug departe de tine.

Ridică-ți ochii împrejur și privește: * toți aceia se strâng și vin la
tine.

«Cât e de adevărat că Eu trăiesc – zice Domnul – te vei îmbrăca
cu toți aceștia ca și cu o podoabă, * și te vei încinge cu ei ca o
mireasă.

Iată, Eu voi face neamurilor semn cu mâna, * și către popoare
voi înălța steagul Meu.

Ele vor aduce înapoi pe fiii tăi pe brațele lor, * și pe fiicele tale pe
umeri le vor purta».

Mărire ...

ant Voi schimba tristețea lor în bucurie.
t Îi voi mângâia și îi voi face fericiți.

ant Ma pregătesc să alerg pentru a-L câștiga
t eu care, am fost deja câștigat de Cristos.

Psalmul 67 (1-11) Cel care conduce este Domnul

Te voi face lumina popoarelor, ca să duci mântuirea Mea
până la marginile pământului (Is 49,6)

psal Să se scoale Dumnezeu și să se risipească dușmanii Lui * și să fugă de la fața Lui cei ce-L urăsc.

1c Cum se risipește fumul, așa îi risipești; * cum se topește ceara în fața focului, așa pier cei răi de la fața lui Dumnezeu.

2c Iar dreptii să se veselească, * să se veselească înaintea lui Dumnezeu și să cânte de bucurie.

Tatăl orfanilor și apărătorul văduvelor * este Dumnezeu în lăcașul Său cel sfânt.

Dumnezeu le dă casa celor părăsiți, îi eliberează pe prinșii de război; * doar pe cei răzvrățiți îi lasă în pustiul arzător.

Dumnezeule, când ieșeau înaintea poporului Tău, * când Tu pășeau prin deșert,

pământul s-a cutremurat și cerurile au picurat în fața Dumnezeului din Sinai, * în fața lui Dumnezeu, a Dumnezeului lui Israel.

Ploaie îmbelșugată ai revărsat, Dumnezeule, * moștenirea Ta cea istovită ai înviorat-o.

Poporul Tău s-a sălășluit astfel în țara pe care, * în bunătatea Ta, ai pregătit-o, o, Dumnezeule, pentru cei sărmani.

Marire...

ant Ma pregătesc să alerg pentru a-L câștiga
t eu care, am fost deja câștigat de Cristos.

Lectura
Fil 1, 3-6

lect Mulțumesc Dumnezeului meu ori de câte ori îmi amintesc de voi, rugându-mă mereu cu bucurie în toate rugăciunile mele, pentru colaborarea voastră la răspândirea Evangheliei, din prima zi până în prezent. Și sunt încredințat că Acela care a început în voi această lucrare bună, o va duce la împlinire până în ziua lui Cristos Isus.

Pauză pentru meditație

Responsoriu
FA 1, 8; Mt 28, 20

lect Fiți mărturisitorii Mei până la marginile pământului.
t Fiți mărturisitorii Mei până la marginile pământului.

lect Eu sunt cu voi în toate zilele, până la sfârșitul veacului.
t Până la marginile pământului.

lect Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt.
t Fiți mărturisitorii Mei până la marginile pământului.

ant Auzii vocea Domnului: «Pe cine voi trimite?»
t Iar eu am răspuns: «Iată-mă, trimite-mă pe mine!».

Cântarea lui Zaharia
Lc 1,68-79

psal Binecuvântat este Domnul, Dumnezeul lui Israel, * pentru că a cercetat și a răscumpărat pe poporul Său,

1c și ne-a ridicat mântuire puternică * în casa servului Său, David,

2c cum vestise * prin gura sfinților Săi prooroci din veac:

mântuire de dușmanii noștri * și din mâna tuturor celor care ne urăsc.

Astfel își arată El îndurarea față de părinții noștri, * și își aduce aminte de legământul Său cel sfânt,

de jurământul făcut lui Avram, părintele nostru, * de a ne elibera din mâinile dușmanilor,

de a-L sluji fără frică în sfințenie și dreptate * înaintea feței Sale în toate zilele vieții noastre.

Și tu, pruncule, vei fi chemat prooroc al Celui Prea Înalt, * căci vei merge înaintea Domnului ca să pregătești căile Lui,

și să dai poporului Său cunoștința mântuirii * care stă în iertarea păcatelor Lui,

datorită mării îndurări a Dumnezeului nostru, * în urma căreia ne-a cercetat soarele care răsare din înălțime,

ca să lumineze pe cei ce stau în întuneric și-n umbra morții * și să ne îndrepte picioarele pe calea păcii.

Marire ...

ant Auzii vocea Domnului: «Pe cine voi trimite?»
t Iar eu am răspuns: «Iată-mă, trimite-mă pe mine!».

Cereri

cc Fiecare cu datoria lui. Vegheați și vă rugați:
t așteptăm ceruri noi și pământ nou, în care dreptatea își va stabili locașul.

lect Cum Tatăl Tău Te-a trimis pe Tine, și Tu ne trimiți pe noi:
t Prin harul Tău suntem cei ce suntem și harul Tău în noi să nu fie în zadar.

- lect** Și astăzi ne pui în față viața și moartea:
t nu ne abandona; purtăm numele Tău, pentru a construi împărăția Ta.
- lect** Ne-am ostenit toată noaptea, fără să prindem nimic:
t vom lăsa pământul nostru și vom arunca plasele.
- lect** Tu ești același, ieri, astăzi și întotdeauna:
t păstrează-ne neîntinați și simpli, strălucitori ca aștrii lumii, și credincioși Cuvântului.
- lect** Cristoase: speranța gloriei:
t fă să crească în noi sămânța plantată, învinge împotrivirile noastre și eliberează-ne de speranțele deșarte.
- cc** Așteptând mântuirea cu teamă și emoție, după planurile Sale binevoitoare:
t Tatăl nostru...

Rugăciune

- cc** Tată, Tu care-i unești într-un singur gând pe cei ce speră în Tine, fă ca poporul Tău să iubească ceea ce poruncești și să dorească ceea ce promiți; pentru ca, în încercările vieții, inimile noastre să fie îndreptate într-acolo unde se află adevărata bucurie. Prin Cristos, Domnul nostru.
- t** Amin.

Concluzie

- cc** Domnul să ne binecuvânteze, să ne ferească de orice rău, și să ne conducă la viața eternă.
- t** Amin.
- cc** Veni Sancte Spiritus
t Veni per Mariam.

ZIUA CEA FRUMOASĂ

Povera voce

Maretta Campi / Adriana Mascagni

Povera voce di un uomo che non c'è
la nostra voce, se non ha più un perché:
deve gridare, deve implorare
che il respiro della vita non abbia fine.

Poi deve cantare perché la vita c'è:
tutta la vita chiede l'eternità;
non può morire, non può finire
la nostra voce che la vita chiede all'Amor.

Non è povera voce di un uomo che non c'è:
la nostra voce canta con un perché.

Clipa, de atunci, nu a mai fost banalitate pentru mine

Luigi Giussani

Cum scrie Camus în *Carnetele sale*: „Nu prin scrupule se dezvoltă omul; măreția vine prin harul lui Dumnezeu, la fel ca o zi frumoasă”. Pentru mine totul s-a întâmplat ca surpriza unei „zile frumoase”, când un profesor de clasa a IX-a – aveam 15 ani – a citit și a explicat prima pagină din Evanghelia după sfântul Ioan. Atunci era obligatoriu să se citească această pagină la sfârșitul fiecărei liturghii, așa că o auzisem de mii de ori. Dar veni și „ziua cea frumoasă”: totul este har. [...]

„Cuvântul lui Dumnezeu, adică ceea ce dă viață tuturor lucrurilor, s-a făcut trup,” spunea „de aceea, frumusețea s-a făcut trup, bunătatea s-a făcut trup, dreptatea s-a făcut trup, iubirea, viața, adevărul s-a făcut trup: ființa nu se află într-un hyperuranium platonice, s-a făcut trup, e unul printre noi”. În clipa aceea mi-am amintit de o poezie a lui Leopardi, studiată în luna aceea de „fugă” din clasa a VIII-a, intitulată *Iubitei sale*. Era un imn închinat nu uneia dintre „iubitele” sale, ci descoperirii pe care o făcuse pe neașteptate – în acel punct culminant al vieții sale din care, mai târziu, avea să decadă – cum că ceea ce căuta în femeia iubită era „ceva” dincolo de ea, care se înfățișa, se comunica prin ea, dar era dincolo de

ea. Acest imn splendid, închinat Iubitei, se încheie cu o invocație plină de pasiune: „De ești idee-eternă / și-n trup de rând suprema-nțelepciune / nu se-nvoiește-a-ți îmbrăca făptura, / ca-n straie efemere / nefastei vieți să-i guști și tu tortura, / ori dacă-n altă stea te-ascunde cerul / în larg, prin spații și rotiri de sfere, / și-n ea lumina mai vârtos te-adapă / și-ți curmă setea mai curat eterul, / de-aici, de unde anii scad și crește / durerea-n urmă, imnul mi-l primește”. În clipa aceea m-am gândit că poezia lui Leopardi era, după o mie opt sute de ani, o cerșire a celui eveniment care se întâmplase deja, pe care-l vestea sfântul Ioan: „Cuvântul s-a făcut trup”. Nu numai că ființa (frumusețea, adevărul) nu s-a „învoit” ca perfecțiunea. Să se îmbrace-n făptură și să care toate greutatea vieții umane, dar a venit să moară pentru om. „A venit printre ai săi și ai săi nu l-au primit”, a bătut la ușa casei sale și nu a fost recunoscut.

Iată, asta e tot. Fiindcă viața mea, de foarte tânăr, a fost literalmente acaparată de asta: atât ca memorie, care în mod stăruitor îmi copleșea gândirea, cât și ca imbold către o reevaluare a banalității cotidiene. Clipa, de atunci, nu a mai fost banalitate pentru mine. Tot ceea ce exista – drept pentru care tot ceea ce era frumos, adevărat, atrăgător, fascinant, chiar și numai ca potențial – își afla rațiunea propriei existențe în acel mesaj, ca certitudine de prezență și speranță mobilizatoare care mă făcea să îmbrățișez totul. [...]

Fiindcă atunci când o atât de „frumoasă zi” are loc și vezi în ea, dintr-o dată, ceva foarte frumos, nu se poate să nu-i spui asta prietenului care e lângă tine, nu se poate să nu începi să strigi: „Uitați-vă acolo!”. Și așa s-a întâmplat.

*(L'avvenimento cristiano [Evenimentul creștin, n. tr.],
Bur, Milano 2003, p. 31-33).*

* * *

Maria

Nitida Stella

Anonim, secolul XVIII

Nitida stella, alma puella, tu es florum flos:
o Mater pia, virgo Maria, ora pro nobis!

Jesu Salvator, mundi amator, tu es florum flos:
O Jesu pie, fili Mariae, eia, audi nos!

Coeli Regina, virgo divina, tu es florum flos:
o Mater pia, virgo Maria, ora pro nobis!

Nitida stella, benefica fanciulla, tu sei il fiore dei fiori; o madre pia, vergine Maria, prega per noi. Gesù salvatore, che hai amato il mondo, tu sei il fiore dei fiori; o Gesù pio, figlio di Maria, ti preghiamo, ascoltaci! Regina del cielo, Vergine divina, tu sei il fiore dei fiori; o madre pia, vergine Maria, prega per noi!

Luca 1,26–38

În luna a șasea, îngerul Gabriel a fost trimis de Dumnezeu într-o cetate din Galileea, numită Nazaret, la o fecioară logodită cu un bărbat, numit Iosif, din casa lui David. Iar numele fecioarei era Maria. Și, intrând la ea, i-a spus: „Bucură-te, o, plină de har, Domnul este cu tine!”

Ea s-a tulburat la acest cuvânt și cugeta în sine ce fel de salut ar putea fi acesta. Însă îngerul i-a spus: „Nu te teme, Marie, pentru că ai aflat har la Dumnezeu. Vei primi în sân și vei naște un fiu și-l vei numi Isus. Acesta va fi mare: va fi numit Fiul Celui Preaînalt și Domnul Dumnezeu îi va da tronul lui David, tatăl său; și va domni peste casa lui Iacob pe veci, iar domnia lui nu va avea sfârșit”.

Maria a spus către înger: „Cum va fi aceasta, din moment ce nu cunosc bărbat?” Răspunzând, îngerul i-a spus: „Duhul Sfânt va veni asupra ta și puterea Celui Preaînalt te va umbri; de aceea, sfântul care se va naște va fi numit Fiul lui Dumnezeu. Iată, Elisabeta, ruda ta, a zămislit și ea un fiu la bătrânețe, și aceasta este luna a șasea pentru ea care era numită sterilă, pentru că la Dumnezeu nimic nu este imposibil. Atunci, Maria a spus: „Iată, slujitoarea Domnului: fie mie după cuvântul tău”. Și îngerul a plecat de la ea.

«Fiat», șoapta libertății

Luigi Giussani

... aceste nimicuri ce suntem fiecare dintre noi, pot fi cuprinse de Dumnezeu și transformate în lucruri mărețe.

Așa a fost pentru Fecioară, și Cel Atotputernic s-a unit cu ea în modul cel mai de neconceput și în modul ... și într-un mod mai măreț pe care cu siguranță nici măcar nu ni-l putem închipui, și mai mult, mai mult de atât nu se putea: e ca și cum și-ar fi epuizat infinitatea, Dumnezeu, devenind fiul acelei fete. «Și Cuvântul s-a făcut trup». La fel cum fiecare dintre noi a devenit trup în sânul mamei sale. Face parte

din lucrurile alea pe care trebuie să le privim ... ca să putem începe să le percepem și să le simțim, darmite să mai și putem vorbi despre ele, sunt dintre lucrurile alea pe care trebuie să stăm să ... să le privim; să le privim ca ... să le privim ca ... așa cum se privesc lucrurile cele mai mari și cele mai frumoase, dar ... dar ... dar imposibil de comparat chiar și cu acelea. Așadar, sentimentul religios al Fecioarei a ajuns până la a fi cuprinsă de forța lui Dumnezeu, fiindcă lui Dumnezeu nimic nu-i e imposibil, și astfel, Fiul Celui Preaînalt a devenit Fiul Său. Așadar, Misterul – în sens creștin – este evenimentul care ne face să înțelegem, pe de o parte, care ne face să înțelegem ce este Dumnezeu; Dumnezeu în măsura în care se transformă, devine comunicabil ... și experimentabil, unindu-se în ... într-un anumit fel ... de la ... de la vocea care se auzi din rugul aprins până la ... la vocea care vorbea prin toți profeții, până la acest apogeu cu adevărat inexprimabil, care nu ... pe care nu-l putem descrie, decât îmbrățișându-i rodul: Dumnezeu a devenit Fiul acelei ... acelei ... tinere femei.

Cum s-a exprimat? Spune Evanghelia: «*Fiat*». «*Fiat*», ca un murmur, la fel ca ... iată, pe cât de nimic era, pe cât de nimic era această față mărunță de 15 ani, pe atât de enorm era acest gest fără de care tot universul ar fi ... toată istoria universului s-ar fi schimbat, ba mai mult, nu s-ar fi schimbat; care a avut o valoare determinantă pentru întreaga omenire. «*Fiat*», o murmurare: este șoapta libertății, iar libertatea este capacitate de a adera la Ființă, la Mister, la Ființa care se revelează prin Mister, la Misterul care să ne invadeze viața. «*Fiat*», «Da, da!». Ceea ce ... ce mă pălește cel mai tare când citesc Sfânta Evanghelie în ... în povestirea Bunei Vestiri e atunci când îngerul termină de ... de vorbit și Fecioara spune: «Da, fie mie după cuvântul tău», punct. Și îngerul a plecat de la ea. Și atunci îmi place să mă opresc și să mă gândesc la această frază – Și îngerul a plecat de la ea – și să mă identific, să-mi imaginez cumva la nivel psihologic unde ... o fi trebuit să rămână fata asta, fără să mai aibă niciun sprijin, fără nicio ... motivație aparentă decât loialitatea față de amintire. Ar fi putut spune: «A fost o închipuire», ar fi putut spune: «A fost o ... o fantezie de-a mea». Și îngerul a plecat de la ea. Gândiți-vă: trebuia să dea ochii cu logodnicul, să de ochii cu părinții ei, să dea ochii ... fără ca ceea ce vibra ca viață în ea să fie încă sensibil, documentabil, experimentabil. Mi se pare că în această frază se surprinde adevăratul ... adevăratul moment al credinței, momentul culminant al credinței: făcut, construit, făcut cu adevărat din devotament față de rațiune, din adevăr al

rațiunii, din loialitate față de propria istorie, loialitate față de ceea ce tocmai trecuse, și de fidelitate față de măreția lui Dumnezeu, iar un semn al Său, într-un anumit fel, tocmai își atinsese evidența.

(2 mai 1988 *Faenza*, transcrierea unuia dintre video-urile incluse în expoziția virtuală GIUSSANI 100, acum în *Tracce-Litterae Communionis*, n. 5/2006, p. 1-8).

* * *

ISUS

Noi non sappiamo chi era

Aldo și Giorgio Roscio / Alberto și Giuseppe Agape

*Noi non sappiamo chi era,
noi non sappiamo chi fu,
ma si faceva chiamare Gesù.*

Pietro lo incontrò sulla riva del mare,
Paolo lo incontrò sulla via di Damasco.
Vieni, fratello: ci sarà un posto,
posto anche per te.
Noi non sappiamo...

Maria lo incontrò sulla pubblica strada,
Disma lo incontrò in cima alla croce.
Vieni, fratello: ci sarà un posto,
posto anche per te.
Noi non sappiamo...

Noi lo incontrammo all'ultima ora,
io l'ho incontrato all'ultima ora.
Vieni, fratello: ci sarà un posto,
posto anche per te.

*Ora sappiamo chi era,
ora sappiamo chi fu:
era colui che cercavi,
si faceva chiamare Gesù.*

Matei 16,5-20

Venind discipolii pe țărmlul celălalt, au uitat să ia pâine. Atunci Isus le-a zis: „Fiți atenți la aluatul fariseilor și al saduceilor”. Iar ei discutau între ei, spunând: „Nu am luat pâine”. Cunosând aceasta, Isus le-a zis: „Oamenii cu puțină credință, de ce discutați între voi că nu aveți pâine. Nu înțelegeți și nici nu vă aduceți aminte de cele cinci pâini pentru cei cinci mii? Câte coșuri ați adunat? Sau de cele șapte pâini pentru cei patru mii? Câte coșuri ați adunat? Cum de nu înțelegeți că nu despre pâini vă vorbeam? Feriți-vă de aluatul fariseilor și al saduceilor!” Atunci au înțeles că nu le zicea să se ferească de aluatul pâinii, ci de învățătura fariseilor și a saduceilor.

Venind în părțile Cezareii lui Filip, Isus i-a întrebat pe discipolii săi: „Cine spun oamenii că este Fiul Omului?” Ei i-au spus: „Unii «Ioan Botezătorul», alții «Ilie», alții «Jeremia sau unul dintre profeți»”. El le-a spus: „Dar voi, cine spuneți că sunt?” Atunci Simon Petru a luat cuvântul și a zis: „Tu ești Cristos, Fiul Dumnezeului celui viu!” Isus i-a răspuns: „Fericit ești Simon, fiul lui Iona, căci nu carnea și sângele ți-au revelat aceasta, ci Tatăl meu care este în ceruri. Și eu îți zic: tu ești Petru și pe această piatră voi zidi Biserica mea și porțile iadului nu o vor birui. Ție îți voi da cheile împărăției cerurilor: ceea ce vei lega pe pământ, va fi legat în ceruri, iar ceea ce vei dezlega pe pământ, va fi dezlegat în ceruri”. Atunci le-a poruncit discipolilor să nu spună nimănui că el este Cristos.

«Tu ești Cristos, Fiul lui Dumnezeu cel viu»

Luigi Giussani

În timp ce mergeau spre mare, cărarea trecea pe lângă o stâncă, pe care romanii construiseră un orașel ... imposibil de cucerit: Cezareea lui Filip. Atunci Cristos s-o fi oprit să se uite, la fel ca noi când mergem pe mal, ne oprim să ne uităm la stâncile abrupte de la Capo Noli sau ... sau de la ... de la Finale, și, brusc, cum era un om și ideile îi veneau cum ne vin și nouă, dintr-o dată îi licări ideea viitoare sale creaturi și spuse: „Cine spune lumea că sunt eu?” „Păi, unii spun că ești un ... un iluzionist, că ești ... că ești un ... un escroc, ești fiul lui Belzebul, căpetenia demonilor; alții spun că Tu ești ... că Tu ești profetul Ilie renăscut, Ioan Botezătorul înviat; alții spun că tu ești un mare profet”. „Și voi, cine spuneți că sunt?” Petru, Simon Petru ... izbucni, răspunzând, repetând ceea ce auzise în prima zi: „Tu ești Cristos, Fiul lui Dumnezeu cel viu”. „Fericit de tine, Simone, pentru că nu tu ai gândit asta, ci

Tatăl meu ți-a spus-o. Acum, tu ești ca piatra asta și cum pe piatra asta stă orașul ce nu poate fi cucerit, cetatea imposibil de cucerit, pe tine eu voi construi biserica mea și nimeni nu va veni niciodată s-o zdruncine». Astfel a avut Cristos intuiția despre viitoarea sa construcție.

În ziua precedentă săturase cinci mii de oameni în deșert și de aceea erau toți exaltați, deja inflamați de cuvintele Sale ... și de miracolele sale, atinși ... în economie, oamenii nu mai văd limpede și îl voiau ... voiau să-l facă rege, spune Evanghelia. Dar El se sustrage și, de cealaltă parte a ... a mării, a ... a lacului, în ziua de după, El e în sinagoga din Cafarnaum și vorbește. Ca de obicei ... ajutorul preotului ia sulul, îl agită, cine vrea poate să iasă, Cristos profita mereu de acele momente ca să explice Biblia după adevărul său, și citește: e fragmentul despre mana din deșert. Închide la loc sulul și spune: «Voi, părinții voștri au mâncat mană, dar au murit. Însă cine se hrănește cu cuvântul Meu – asta e mana cea adevărată – cine se hrănește cu cuvântul Meu .. nu va muri niciodată». În acea clipă, din fundul ... sinagogii ... oamenii care Îl căutau, care Îl căutau din ziua precedentă intră în ... intră în ... încăperea și Cristos e impresionat și schimbă dintr-o dată, având cea mai mare intuiție a Sa după cea despre Biserică, brusc schimbă sensul cuvintelor, folosind aceleași cuvinte, și spune: «Voi mă căutați pentru că v-am potolit foamea, dar Eu vă voi da trupul Meu să-l mâncați, Eu vă voi da sângele Meu să îl beți», ca într-o emfază extremă de tandrețe și înduioșare. Atât așteptau ... intelectualii de față. Spun: «Dar e nebun, auziți ce spune? E nebun, ce stați aici să ascultați, e nebun! *Durus est hic sermo*, e greu de înțeles ce spune. Haideți, plecați de aici, să plecăm de aici, să plecăm!». Astfel, încet, încet, mulțimea, bolborosind, pleacă, toți, până ce rămâne Cristos, ca de obicei, cu obișnuitul grup al celor mai atașați, în tăcere. Și Cristos nu ... nu elimină nimic din ceea ce spusese, și zice: «Și voi vreți să plecați?» Tot Simon e cel care explodează în ... în exprimarea atașamentului său: «Învățătorule, nici noi nu înțelegem ceea ce spui, dar dacă plecăm de la Tine, unde să mergem? Numai Tu ai cuvinte care dau sens vieții». Dacă eu nu-l cred pe acest om, viața nu are sens, e imposibil să mai cred în orice altceva, propriilor ochi, în ... orice.

(Lecția 3, 25 februarie 1987, Torino;
transcrierea unuia dintre video-urile
incluse în expoziția virtuală GIUSSANI 100).

* * *

DA-UL LUI PETRU

Razón de vivir

Víctor Heredia

Para decidir si sigo poniendo
esta sangre en tierra,
este corazón que bate su parche,
sol y tinieblas,
para continuar caminando al sol
por estos desiertos,
para recalcar que estoy vivo en medio
de tantos muertos,
para decidir, para continuar,
para recalcar y considerar
sólo me hace falta que estés aquí
con tus ojos claros.

*Ay, fogata de amor y guía,
razón de vivir, mi vida. (de două ori)*

Para aligerar este duro peso
de nuestros días,
esta soledad que llevamos todos,
islas perdidas,
para descartar esta sensación
de perderlo todo,
para analizar por dónde seguir
y elegir el modo,
para aligerar, para descartar,
para analizar y considerar
sólo me hace falta que estés aquí
con tus ojos claros.

Ay, fogata de amor...

Para combinar lo bello y la luz
 sin perder distancia,
 para estar con vos sin perder el ángel
 de la nostalgia,
 para descubrir que la vida va
 sin pedirnos nada
 y considerar que todo es hermoso
 y no cuesta nada,
 para combinar, para estar con vos,
 para descubrir y considerar
 sólo me hace falta que estés aquí
 con tus ojos claros.
 Ay, fogata de amor...

Per decidere se continuare a dare questo sangue alla terra, questo cuore che batte di giorno e di notte, per continuare a camminare sotto il sole in questi deserti, per riaffermare che sono vivo in mezzo a tanti morti, per decidere, per continuare, per riaffermare e rendersi conto delle cose ho bisogno solamente che tu stia qui con i tuoi occhi chiari. Ah, fuoco d'amore e guida, ragione per la quale io vivo. Per alleggerire questo pesante fardello dei nostri giorni, questa solitudine che abbiamo tutti, isole perdute, per evitare questa sensazione di perdere tutto, per capire la via da seguire e scegliere il modo, per alleggerire, per evitare, per capire e rendersi conto delle cose ho bisogno solamente che tu stia qui con i tuoi occhi chiari. Per mettere insieme la bellezza e la luce senza perdere la distanza, per stare con te senza perdere l'angelo della nostalgia, per scoprire che la vita passa senza chiederci niente, e per rendersi conto che tutto è bello e non costa niente, per mettere insieme, per stare con te, per scoprire e rendersi conto delle cose ho bisogno solamente che tu stia qui con i tuoi occhi chiari.

Ioan 21,15-19

După ce au stat la masă, Isus i-a spus lui Simon Petru: „Simon, fiul lui Ioan, mă iubești mai mult decât aceștia?” El i-a zis: „Da, Doamne, tu știi că te iubesc”. El i-a spus: „Paște mieușei mei!” El i-a zis iarăși, a doua oară: „Simon, fiul lui Ioan, mă iubești?” El i-a spus: „Da, Doamne, tu știi că te iubesc”. I-a zis: „Paște oile mele!” I-a zis a treia oară: „Simon, fiul lui Ioan, mă iubești?” Petru s-a întristat pentru că i-a zis a treia oară: „Mă iubești?” și i-a spus: „Doamne, tu știi toate, tu știi că te iubesc”. Isus i-a zis: „Paște oile mele! Adevăr, adevăr îți spun: când erai mai tânăr, te încingeai singur și te duceai unde voiai. Însă, când vei îmbătrâni, îți vei întinde mâinile și te va încinge un altul și te va duce

unde nu vei voi”. Dar aceasta a spus-o, arătând cu ce moarte îl va preamări pe Dumnezeu. După ce a spus aceasta, i-a zis: „Urmează-mă!”

«Mă iubești tu?»

Luigi Giussani

Mie mi-i cumva rușine să comentez pagina asta, dar vă invit oricum să oferiți ... bunăvoința inimii voastre pentru ceea ce e inefabil, pentru ceea ce nu se poate rosti despre Misterul lui Dumnezeu care atinge omul și despre omul care e atins de Misterul lui Dumnezeu. Dincolo de faptul că îl întreabă mai întâi: «Simone al lui Ioan, mă iubești tu „mai mult decât aceștia”?». E aproape de neînțeles că a putut să-i spună: «Sigur, Doamne, Tu știi că te iubesc». Dar a doua și a treia oară, mai ales, îi spune doar: «Simone, mă iubești tu?», nu „mai mult”, nu „mai puțin” ... Dar încercați ... să vă identificați ... să încercăm să ne identificăm: în sufletul acelui om direct ... și necioplit, care avea în fața ... în fața Domnului avea sufletul plin de amintirea propriei trădări! Trădarea sa era pur și simplu ... epifania – cum să spun? – și epifenomenul, manifestarea ... manifestarea unei clipe a ceva ce era în sinea sa, adică a unei grosolăanii, a unei ... a unei ... josnicii, a unei încăpățănări, a unei frici, a unei timidități, a unei lașități, a unei meschinării, a unei meschinării care era el, el! Și ... avea sufletul plin de toate astea ... și în fața acelei întrebări, totul ieșea la iveală, și trădarea era ca o extremitate revelatoare: ieșea la iveală mizeria lui, mizeria lui! Biserica ne-ar face să spunem: «Să recunoaștem ... ca să celebrăm sfintele taine, că suntem păcătoși». Câți dintre noi nu repetăm asta când Biserica ne spune s-o facem! Simon și-a simțit toată micimea, lașitatea, meschinăria de om. «Simone, mă iubești tu mai mult decât mă iubesc ceilalți?». Când a spus: «Doamne, sigur că te iubesc», când a spus: «Doamne, Tu știi tot: contrar tuturor acestor aparențe, în ciuda tuturor aparanelor, în pofida tuturor aparențelor mele față de mine însumi, Tu știi că te iubesc». «Te vreau», pentru că «Te iubesc» înseamnă „Te vreau”. «Te iubesc» înseamnă „Te vreau”, și ”Te vreau” înseamnă „Te afirm”, „Te afirm, recunosc ceea ce ești, recunosc ceea ce ești pentru mine și pentru tot”! În sfârșit, aceasta este răvășirea ... moralismului și a dreptății făcute cu propriile mâini: faptul că ăla era un biet păcătos ca mine și ca tine, era un biet păcătos care cât ce trădase, printre altele, într-un mod indecent, așa cum în amintirea noastră poate că nu s-a întâmplat niciodată ceva atât de nerușinat ... era plin de greșeală, și totuși îl iubea! Se poate să fi făcut o sută de mii în plus ... de greșeli, și

totuși îl iubea, și a putut spune: «Doamne, Tu știi tot, Tu știi că eu Te iubesc». Atunci Domnul i-a spus: «Îți încredințez ... mărturia mea în lume». A încredințat mărturia Sa – oile, miei – a încredințat împărăția Sa în lume acelui ... acelui ... acelui păcătos meschin!

(Exercițiile Fraternității Comunione e Liberazione, 1989, Rimini, transcrierea unuia dintre video-urile incluse în expoziția virtuală GIUSSANI 100; acum în L. Giussani, La verità nasce dalla carne [Adevărul se naște din trup, n. tr.], îngrijit de Julián Carrón, Bur, Milano 2019, p. 135-136).

La strada

Claudio Chieffo

*È bella la strada per chi cammina,
È bella la strada per chi va
è bella la strada che porta a casa
e dove ti aspettano già.*

È gialla tutta la campagna
ed ho già nostalgia di te
ma dove vado c'è chi aspetta
così vi porto dentro me.
È bella la strada...

Porto con me le mie canzoni,
ed una storia cominciata:
è veramente grande Dio,
è grande questa nostra vita!
È bella la strada...

Angelus

Angelus Dómini nuntiávit Maríæ,
et concépit de Spíritu Sancto.

Ave Maria, grátia plena,
Dóminus técum, benedícta tu in muliéribus,
et benedíctus fructus véntris tui, Iesus.
**Sancta Maria, mater Dei, ora pro nobis peccatóribus,
nunc et in hora mortis nóstræ.**
Amen

Écce ancilla Dómini,
fiat míhi secúndum verbum túum.
Ave Maria...

Et Verbum cáro factum est,
et habitávit in nobis.

Ave Maria...

Óra pro nóbis sancta Déi Génatrix,
ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus. Grátiam tuam, quáesumus Dómine, méntibus nostris
infúnde, ut qui ángelo nuntiánte Christi filii tui incarnatiónem
cognóvimus, per passióem éius et crucem, ad resurrectiÓnis gloriam
perducámur. Per Christum Dóminum nostrum.

Amen

(de trei ori)

Gloria Pátri, et Fílio, et Spíritui Sancto,
sicut erat in princípío, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculorum.

Amen

Réquiem aetérnam dona eis, Domine,
et lux perpétua lúceat eis.

Requiescant in pace.

Amen

Binecuvântare

Sit nomen Dómini benedíctum.

Ex hoc nunc et usque in sæculum.

Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

Qui fecit cælum et terram.

Benedícat vos omnipotens Deus, Pater, et Fílius et Spíritus Sanctus.

Amen.

CÂNTECE

Ain' a that good news

William Levi Dawson

I got a crown up in-a the Kingdom, ain'-a that good news!
I got a harp up in-a the Kingdom, ain'-a that good news!
I got a robe up in-a the Kingdom, ain'-a that good news!
I got a Saviour in-a the Kingdom, ain'-a that good news!
I'm a-goin' to lay down this worl', goin'-a shoulder up uh my cross,
goin'-a take it home-a to my Jesus, ain'-a that good news, my Lawd!

Ho una corona nel Regno dei Cieli, non è una bella notizia? Ho un' arpa nel Regno dei Cieli, non è una bella notizia? Ho un abito nel Regno dei Cieli, non è una bella notizia? Ho un Salvatore nel Regno dei Cieli, non è una bella notizia? Lascero questo mondo e mi metterò in spalla la mia croce, la porterò a casa dal mio Signore, non è una bella notizia?

Alecrim

Cântec brazilian

Alecrim, alecrim dourado
que nasceu no campo sem ser semeado.

Ai, meu amor, ai meu amor,
que me disse assim:
que a flor de campo é o alecrim.

*Fiorellino, fiorellino color dell'oro che sei nato nel campo senza esser seminato.
Ah, il mio amore, che mi disse così: che il fior di campo è questo fiorellino.*

A noi, Signore

Anonim

A noi, Signore, da' il tuo amor, la tua verità.

Pront'è il mio cuore, o Dio,
pront'è il mio cuore
e trabocca di canti per te.
Sorgi, armonia;
svegliati, arpa, sorgi, mia cetra:
che io desti l'aurora.

Andrò fra tutte le genti,
canterò loro le tue lodi;
giunge alle stelle il tuo amore
e la tua verità.
Sopra i cieli levati, o Dio;
sulla terra sia gloria a te.

Ave Verum Corpus

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Ave verum Corpus natum
de Maria virgine:
vere passum, immolatum
in cruce pro homine;
cuius latus perforatum
unda fluxit et sanguine.
Esto nobis praegustatum
in mortis examine.

Salve, vero Corpo nato da Maria vergine: vero afflitto, immolato in croce per l'uomo; dal cui costato trafitto uscì sangue ed acqua. Sii nostro conforto nell'ora della morte.

Balada de caridade

Cântec brazilian

Para mim a chuva no telhado
é cantiga de ninar,
mas o pobre meu irmão ...
Para ele a chuva fria
vai entrando em seu barraco
e faz lama pelo chão.

*Como posso ser feliz
se ao pobre meu irmão,
eu fechei o coração,
meu amor eu recusei? (de două ori)*

Para mim o vento que assobia
é noturna melodia,
mas o pobre meu irmão ...
ouve o vento, angustiado,
pois o vento, este malvado,
lhe desmancha o barracão.

Per me la pioggia sul tetto è una cantilena da ninna nanna, ma il mio fratello povero... Per lui la pioggia fredda penetra nella baracca e forma fango sul pavimento. Come posso essere felice se al povero mio fratello ho chiuso il mio cuore e ho rifiutato il mio amore? Per me il vento che fischia è una melodia, ma il mio fratello povero... ascolta il vento, angustiato, perché il vento, questo malvagio, gli distrugge la baracca.

Benedetto sia lo giorno

Giovanni Animuccia (1520–1571)

Benedetto sia lo giorno,
amor che m'illuminaste,
or mi sento consumare
per lo don che mi donaste.
Ohimè Jesu, ohimè l'amor mi stringe ohimè!

O dolcissimo Signore
alzo prece et orazione,
sul mio capo penitente
dà la tua benedizione
Ohimè Jesu, ohimè l'amor mi stringe ohimè!

Bogorodice Devo

din Vesperele de S. Rachmaninov

Bogorodice Devo, radujsja,
Blagodatnaja Marie, Gospod' s Toboju,
Blagoslovenna Ty v ženach
i blagosloven plod čreva Tvoego,
jako Spasa rodila esi duš našich.

Rallegrati, o Vergine madre di Dio, Maria piena di grazia. Il Signore è con te. Benedetta sei tra le donne e benedetto è il frutto del tuo grembo, da te è nato il Salvatore delle nostre anime.

Che siano una sola cosa

Roberto Grotti

*Che siano una sola cosa perché il mondo veda,
che siano un solo amore perché il mondo creda.*

La macchina del mondo, l'egoismo della gente
schiacciano e condannano chi non vale niente;
davanti a queste cose c'è chi maledice,
ma il Figlio del Potente, Cristo, cosa chiede?
Che siano una sola cosa...

Tutto il nostro male non ci porti delusione,
abbiamo la promessa che tutto salverà,
ed anche se il tuo sforzo non sembra cambiar niente,
no, non ti fermare, ma come Cristo prega:
Che siano una sola cosa...

Early in the Morning

Spiritual

Well early in the morning, about the break of day
I ask the Lord, "Help me find the way!"
Help me find the way (help me find the way)
To the promised land (to the promised land)
This lonely body (this lonely body)
Needs a helping hand (needs a helping hand)
I ask the Lord (I ask the Lord) to help me please find the way.

When the new day's a-dawning (day's a dawning)
I bow my head in prayer (I bow my head in prayer)
I pray to the Lord, "Won't you lead me there?"
Won't you guide me safely (guide me)
To the Golden Stair (Golden Stair)?
Won't you let this body your burden share?
I pray to the Lord, "Won't you lead me please, lead me there?"

When the judgment comes to find the world in shame
When the trumpet blows won't you call my name (won't you call my name)?
When the thunder rolls and the heavens rain
When the sun turns black, never shine again (never shine again)
When the trumpet blows, won't you call me please, call my name!

Al mattino presto, all'irrompere del giorno, ho domandato al Signore "Aiutami a trovare la via, a trovare la via per la terra promessa: questa povera creatura ha bisogno di una mano che la aiuti. Ho chiesto al Signore che di aiutarmi a trovare la via. Quando il nuovo giorno è al tramonto, io chino il capo in preghiera, e prego il Signore: "Conducimi là!" Guidami in salvo fino alla scala dorata. Lascia che questa creatura aiuti a portare la tua croce. Io prego il Signore: "Conducimi là, ti prego, conducimi là. Quando il Giudizio arriverà e sorprenderà il mondo nella vergogna, quando la tromba suonerà, chiama il mio nome. Quando risuonerà il tuono e dal cielo pioverà, quando il sole si oscurerà per non brillare mai più, Quando la tromba squillerà, mi chiamerai? Ti prego, chiama il mio nome!"

Egli è il tuo bon Jesù

Atr. Dionisius Placensis

Egli è il tuo bon Jesù,
Egli è il tuo bon Jesù
che ti darà il suo amor, che ti darà il suo amor.

Egli è Jesù, sì Egli è Jesù
Egli è il tuo bon Jesù.

Exsultate justi

Ludovico Grossi da Viadana (1560–1627)

Exsultate justi in Domino:
rectos decet collaudatio.
Confitemini Domino,
confitemini Domino in cithara:
in psalterio decem chordarum psallite Illi.
Cantate Ei canticum novum:
bene psallite Ei in vociferatione.
Exsultate justi in Domino:
rectos decet collaudatio.

Esultate giusti nel Signore: è ai retti che si addice la lode. Lodate il Signore con la cetra, con l'arpa a dieci corde a lui cantate. Cantate al Signore un canto nuovo, suonate la cetra con arte e acclamate. Esultate giusti nel Signore: ai retti si addice la lode.

Estote fortes

Luca Marenzio

Estote fortes in bello
et pugnate cum antiquo serpente.
Et accipietis regnum aeternum.
Alleluia.

Siate forti in guerra e lottate contro l'antico serpente. E riceverete il regno eterno. Alleluia.

Go, tell it on the mountains

*Go, tell it on the mountain
over the hills and everywhere,
go, tell it on the mountain
that Jesus Christ is born!*

When I was a leaner,
I sought both night and day,
I ask the Lord to help me
and He showed me the way.
Go, tell it on the mountain...

Then He made me a watchman
upon the city wall,
and if I am a christian
I am the least of all.
Go, tell it on the mountain...

*Va', predicalo sulle montagne/ Quando ero disperato cercavo/ la verità notte e
giorno./ Chiesi a Dio di aiutarmi,/ ed egli mi mostrò la strada./ Va', predica-
lo sulla montagna,/ sulle colline, dappertutto./ Va', predicalo sulla montagna:/
Gesù Cristo è nato./ Egli ha fatto di me una sentinella/ presso le mura della
città,/ e se io sono cristiano,/ sono l'ultimo di tutti./ Va', predicalo...*

Grazie, Signore

Adriana Mascagni

Grazie, Signore,
che m'hai dato in tuo nome
tanti fratelli, per venire fino a te.

Grazie, Signore,
perché hai dato il sorriso
al nostro volto, per parlarci del tuo amor.
La, la...

Grazie, Signore,
perché hai fatto del mondo

la tua casa, il tuo Regno divino,
perché potissimo
amarti ed amarci,
ovunque andremo, ovunque saremo.
La, la... Amen.

Ho abbandonato

Aldo și Giorgio Roscio / Alberto și Giuseppe Agape

*Ho abbandonato dietro di me
ogni paura, ogni dubbio perché
una grande gioia mi sento in cuor,
se penso a quanto è buono il mio Signor.*

Ha fatto i cieli sopra di me,
ha fatto il sole, il mare, i fior;
ma il più bel dono che
mi ha fatto il Signor
è stato la vita ed il suo amor.
Ho abbandonato...

Se poi un giorno mi chiamerà
un lungo viaggio io farò,
per monti e valli allor
a tutti io dirò:
“Sappiate che è buono il mio Signor”.
Ho abbandonato...

I cieli

Claudio Chieffo

Non so proprio come far
per ringraziare il mio Signor:
Lui m'ha dato i cieli da guardar
e tanta gioia dentro al cuor.

*Lui m'ha dato i cieli da guardar,
Lui m'ha dato la bocca per cantar,*

*Lui m'ha dato il mondo per amar
e tanta gioia dentro al cuor.*

S'è curvato su di me
ed è disceso giù dal ciel
per abitare in mezzo a noi
e per salvare tutti noi.
Lui m'ha dato...

Quando un dì con Lui sarò
nella sua casa abiterò,
nella sua casa tutta d'or,
con tanta gioia dentro al cuor.
Lui m'ha dato...

Quando un dì con Lui sarei
nella sua casa abiterem,
nella sua casa tutta d'or,
con tanta gioia dentro al cuor.
Lui m'ha dato...

Il nostro cuore

Roberto Grotti

*Il nostro cuore non si è perduto,
i nostri passi non hanno smarrito la tua strada.*

Né l'angoscia, né il dolore,
la paura e la spada...
Mai il tuo sguardo fuggirò,
la tua casa lascerò.
Il nostro cuore...

Della morte, della vita,
del presente, del futuro
la tua gente non ha paura,
la tua rocca sta sicura.
Il nostro cuore...

Col mio canto, la mia gioia,
con l'amore e le parole
la tua gloria loderò,
la tua forza griderò.
Il nostro cuore...

Inno delle scolte di Assisi

*Squilla la tromba che già il giorno finì,
già del coprifuoco la canzone sali.
Su, scolte, alle torri,
guardie armate, olà!
Attente, in silenzio vigilate!
Attente o scolte, su vigilate!*

O nostri santi che in cielo esultate,
vergini sante gloriose e beate,
noi v'invochiam:
questa città
col vostro amore salvate.
Contro il nemico che l'anima tiene,
contro la morte che subita viene,
in ogni cuor
sia pace e bene,
sia tregua ad ogni dolor.
Pace!
Squilla la tromba...

L'Amico

Claudio Chieffo

*Ho un Amico grande, grande;
di più giusti non ce n'è:
mi ha donato tutto il mondo,
è più forte anche di un re.*

Se io tremo Lui è sicuro
e non ha paura mai;

È l'Amico più sincero, sai,
e ti segue ovunque vai.
Ho un Amico...

Però talvolta lo sfuggo
e voglio fare da me,
ma crolla presto il mio mondo
perché Lui è più forte di me.
Ho un Amico...

Una volta io credevo
di potere amare da me;
non pensavo e non sapevo
che non può nemmeno un re.
Ho un Amico...

Però talvolta lo sfuggo
e voglio fare da me,
ma crolla presto il mio mondo
perché lui è più forte di me.
Ho un Amico...

La Pietra

Adriana Mascagni

*La pietra che i costruttori hanno scartato
ora è pietra angolare.
Ora è pietra angolare.*

È meglio rifugiarsi nel Signore
che sperare negli uomini.
È meglio rifugiarsi nel Signore
che sperare nei principi.
La pietra che i costruttori...

Ti ringrazio, perché mi hai esaudito:
fosti per me la salvezza.
La pietra scartata dai costruttori
ora è pietra angolare.

La pietra che i costruttori...

Benedetto chi viene nel nome del Signore!

Vi benediciamo dalla casa del Signore.

Tu sei il mio Dio, io ti ringrazierò;

mio Dio, ti esalterò.

La pietra che i costruttori...

La Virgen de Guadalupe

Cântec latino-american

La Virgen de Guadalupe

estrella de la mañana

ojos negros, piel morena,

mi virgencita americana;

protectora de los pobres,

crisol de todas las razas,

transformaste a nuestra tierra

en continente de esperanza.

Juan Diego no se explica

cómo puedo pasar

la Reina de los cielos

lo vino a visitar.

Està llorando el indio

el rosal floreció,

Dios le ha dado una madre

de su mismo color.

Ya no son enemigos

indio con español

a través de su gracia

la Virgen nos unió.

Y a través de los siglos

aun perdura esta fe

de América que grita

que quiere renacer.

La Vergine di Guadalupe, stella del mattino; ha gli occhi neri e la pelle scura la mia Vergine americana. Protettrice dei poveri, incontro fra tutte le razze, hai ridato speranza alla nostra terra. Juan Diego non si spiega come sia potuto accadere che la regina del cielo sia venuta a visitarlo; l'indio stava piangendo, quando il roseto fiori: Dio gli ha dato una madre del suo stesso colore. Ora non sono più nemici l'indio e lo spagnolo: per mezzo della sua grazia la Vergine ci ha uniti. E attraverso i secoli non si è persa questa fede, dell'America che grida che vuole rinascere.

Laudate Dominum

din Vespelele Solemne ale Confesorului de W.A. Mozart (1756–1791)

Laudate Dominum omnes gentes, laudate eum omnes populi.
Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus, et veritas, veritas Domini manet, manet in aeternum.
Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.

Lodate il Signore, popoli tutti, lodatelo! Poiché la sua misericordia si è radicata tra noi, e la verità del Signore dura in eterno. Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo, come era nel principio, ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amen.

Leaning on the everlasting arms

Anthony J. Showalter

What a fellowship, what a joy divine,
Leaning on the everlasting arms;
What a blessedness, what a peace is mine,
Leaning on the everlasting arms.

*Leaning, leaning,
Safe and secure from all alarms;
Leaning, leaning,
Leaning on the everlasting arms.*

Oh, how sweet to walk in this pilgrim way,
Leaning on the everlasting arms;
Oh, how bright the path grows from day to day,
Leaning on the everlasting arms.
Leaning, leaning...

What have I to dread, what have I to fear,
 Leaning on the everlasting arms?
 I have blessed peace with my Lord so near,
 Leaning on the everlasting arms.
Leaning, leaning...

Che compagnia, che gioia divina, Appoggiandosi alle braccia eterne; Che beatitudine, che pace c'è in me, Appoggiandosi alle braccia eterne. Appoggiandosi, appoggiandosi, Salvi e sicuri da ogni allarme; Appoggiandosi, appoggiandosi, Appoggiandosi alle braccia eterne. Oh, com'è dolce camminare in questo pellegrinaggio, Appoggiandosi alle braccia eterne; Oh, quanto è luminoso il cammino che cresce di giorno in giorno, Appoggiandosi alle braccia eterne. Appoggiandosi, appoggiandosi, Salvi e sicuri da ogni allarme; Appoggiandosi, appoggiandosi, Appoggiandosi alle braccia eterne. Cosa devo temere, cosa devo temere, Appoggiandosi alle braccia eterne? Ho una pace benedetta con il mio Signore così vicino, Appoggiandosi alle braccia eterne. Appoggiandosi, appoggiandosi, Salvi e sicuri da ogni allarme; Appoggiandosi, appoggiandosi, Appoggiandosi alle braccia eterne.

Ma non avere paura

Claudio Chieffo

*Ma non avere paura,
 non ti fermare mai
 perché il mio amore è fedele
 e non finisce mai.*

Guardo sempre dentro me
 e non vedo Te,
 c'è rumore nel mio cuor
 e non so perché.
Ma non avere...

Non sapere cosa dir,
 non saper che far
 «Fai silenzio dentro te
 ed ascolta me.»
Ma non avere...

Ogni volta che tu vuoi
 tu mi troverai

e l'amore mio, lo sai
non finisce mai.
Ma non avere...

Marijos giesmė

Cântec lituanian

Marija, Marija,
skaisčiausia lelija,
Tu švieti aukštai ant Dangaus!
Palengvink vergiją,
pagelbėk žmoniją,
išgelbėk nuo priešo baisaus!

Mes, klystantys žmonės,
maldaujam malonės;
Marija, maldų neatmesk!
Tarp verkiančių marių,
šių žemiškų karių,
nupuolančius stiprink ir vesk!

Marija, Marija,
skaisčiausia lelija,
dangaus karaliene šviesi!
Užstok prieš Aukščiausią
Tu žmogų menkiausią,
nes viską pas Dievą gali!

Maria, Maria, giglio purissimo, Tu brilli nell'alto dei Cieli! Rendi più leggera la nostra schiavitù, aiuta l'umanità, salvala dal terribile nemico. Noi, uomini deboli, imploriamo la tua grazia, Maria non rifiutare le nostre preghiere. Nel pianto e nella lotta terrestre rafforza e guida quelli che cadono. Maria, Maria, giglio purissimo, chiara regina del Cielo, intercedi presso l'Altissimo per questo uomo poverissimo, Tu che presso Dio sei così potente!

Mater' neba i zemli

Ekaterina Brovko

Mater' neba i zemli,
Mater' sveta i ljubvi,

Ves' narod naš pred Toboj,
 My spešim k Tebe s mol'boj:
 Bedam našim net čisla.
 Mater' Vsederžitelja,
 Našego Spasitelja,
 Tem, kto v nebe, kto v ogne,
 Na morjach i na vojne,
 Pomogi spastis' ot zla.

Putevodnaja Zvezda,
 Ne ostav' nas nikogda,
 Na detej Tvoich v puti
 Vzor Svoj nežnyj obrati,
 Ukaži dorogu nam.
 Pomogi nam v mire žit',
 I odnim liš' dorožit',
 Ne terjat' terpenie,
 I prinjat' proščenie,
 I prijti v Nebesnyj Chram.

Pomošč' nam podaj v delach,
 Utešenje v skorbjach,
 Doč' Toboj Rožděnnogo,
 V žertvu prinesěnnogo
 Za spasen'e mira.
 Lestnica Nebesnaja,
 Mater' Nenevestnaja,
 Dver' spasenija otkroj
 I nas, grešnych, udostoj
 Knjažeskogo pira.

Madre del cielo e della terra, Madre della luce e dell'amore, il nostro popolo è davanti a te, ci affrettiamo a supplicarti, perché innumerevoli sono le nostre pene. Madre dell'Onnipotente, del Salvatore nostro, aiuta quelli che sono nel cielo e nel fuoco, sui mari e alla guerra, a salvarsi dal male. Stella che ci guidi, non abbandonarci mai, rivolgiti il tuo sguardo tenero ai tuoi figli in cammino e mostraci la strada. Aiutaci a vivere in pace, ad avere a cuore una cosa sola, a non perdere la pazienza e ad accettare il perdono e ad arrivare nel Tempio Celeste.

Dacci aiuto nelle opere e sostegno nel dolore, o Figlia del tuo Figlio, sacrificatosi per la salvezza del mondo. Scala Celeste, Madre sempre Vergine, aprici la porta di salvezza e noi, peccatori, rendici degni della festa del Re.

Minha luz

José Mariano/Alberto Simões Costa

A saudade é como a luz
que o sol, já morto, deixou.
É presença, embora cruz
na alma de quem ficou.

Se o apagar de uma chama
uma agonia traduz,
no coração de quem ama,
a saudade é como a luz.

Saudade de alguém ausente,
ou que esqueceu, ou mudou;
é como a luz de poente
que o sol já morto deixou.

É no céu ainda cor,
é o milagre da luz;
é no peito ainda amor,
é presença embora cruz.

Poente é como o que finda,
adeus é sol que baixou,
mas saudade é luz ainda
na alma de quem ficou.

La nostalgia è come la luce che il sole, già tramontato, ha lasciato. È presenza, sebbene croce nell'anima di chi è rimasto. Se lo spegnere di una fiamma un'agonia traduce, nel cuore di chi ama, la nostalgia è come la luce. Nostalgia di qualcuno che è assente, o che si è dimenticato, o è cambiato; è come È comunque colore nel cielo, è il miracolo della luce; è nel petto ancora amore, è presenza sebbene croce. Il tramonto è come quello che finisce, L'Addio è come il sole che tramonta, ma la nostalgia è ancora luce nell'anima di chi è rimasto. la luce del tramonto che il sole già morto ha lasciato.

My Father sings to me

Rich Veras/Riro Maniscalco

In the world there is a voice
and it sings with a mission.
In my life there is a choice
and I've chosen to listen
To the sound of life and freedom,
To a strong, insistent cry.
In the world there is Someone
asking me to ask Him "Why?"

*My Father sings to me
in endless elation
He sings my existence
He sings my salvation
A song that has been written
in harmony with yearning
A tune beyond my hope
with words beyond my learning.*

I'm deafened by my meanness,
Yet still His song resounds,
Discouraged by my weakness,
Yet still His grace abounds.
I've discerned Him in the noise,
I have heard Him in the silence.
My heart has found its key
in the music of His presence.
My Father sings to me...

So I could hear more clearly,
My Father's Son was slain.
He rose above the discord,
His blood runs through my veins.
The Son sings of His Spirit
Whose sound is unity.
The Spirit sings a movement

that keeps on moving me.
My Father sings to me...

Nel mondo c'è una voce e canta con una missione. Nella mia vita c'è una scelta e io ho scelto di ascoltare il suono della vita e della libertà, un grido forte e insistente. Nel mondo c'è qualcuno che mi chiede di chiedergli "Perché?". Mio padre mi canta con giubilo infinito. Lui canta la mia esistenza, Lui canta la mia salvezza. Una canzone che è stata scritta in armonia con il desiderio. Un motivo al di là della mia speranza con parole al di là del mio sapere. Sono assordato della mia meschinità, tuttavia la Sua canzone risuona, scoraggiato dalla mia debolezza, tuttavia la Sua grazia abbondante. L'ho distinto nel rumore, l'ho sentito nel silenzio, il mio cuore ha trovato la sua chiave nella musica della Sua presenza. Così ho potuto sentire più chiaramente. Il Figlio di mio Padre è stato ucciso, si è elevato al di sopra della discordia, il suo sangue scorre nelle mie vene, il Figlio canta del Suo Spirito, il cui suono è unità. Lo Spirito canta un movimento che continua a farmi camminare.

Nossa Senhora, mãe de Jesus

Fausto Neves

Nossa Senhora, Mãe de Jesus,
Dá-nos a graça da tua luz.
Virgem Maria, Divina Flor,
Dá-nos a esmola do teu amor.

*Miraculosa Rainha dos céus!
Sob o teu manto tecido de luz,
Faz com que a guerra se acabe na terra.
E haja entre os homens a paz de Jesus.*

Se em teu regaço, Bendita Mãe,
toda a amargura remédio tem:
as nossas almas pedem que vás,
junto da guerra fazer a paz!

Pelas crianças flores em botão
Pelos velhinhos sem lar nem pão
Pelos soldados que à guerra vão
Senhora escuta nossa oração!

Nostra Signora, madre di Gesù, donaci la grazia, dacci la tua luce. Vergine Maria, fiore divino, dacci il dono del tuo amore. Miracolosa Regina del cielo sotto il tuo manto tessuto di luce fa che finisca la guerra sulla terra e tra gli uomini

ci sia la pace di Gesù. Nel tuo grembo, Madre benedetta, ogni amarezza trova rimedio: chiediamo che scenda nelle nostre anime vicino alla guerra, a metter pace. Per i bambini, boccioli in fiore, per gli uomini anziani senza riparo e cibo, per i soldati che vanno in guerra, Signora, ascolta la nostra preghiera!

Ojos de cielo

Víctor Heredia

Si yo miro el fondo de tus ojos tiernos
se me borra el mundo con todo su infierno.
Se me borra el mundo y descubro el cielo
cuando me zambullo en tus ojos tiernos.
Ojos de cielo, ojos de cielo,
no me abandones en pleno vuelo.
Ojos de cielo, ojos de cielo
toda mi vida por ese sueño.
Ojos de cielo, ojos de cielo.
Ojos de cielo, ojos de cielo.

Si yo me olvidara de lo verdadero,
si yo me alejara de lo mas sincero,
tus ojos de cielo me lo recordaran
si yo me alejara de lo verdadero.
Ojos de cielo, ojos de cielo...

Si el sol que me alumbra se apagara un día
y una noche oscura ganara mi vida,
tus ojos de cielo me iluminarían,
tus ojos sinceros, mi camino y guía.
Ojos de cielo, ojos de cielo...

Se guardo il fondo dei tuoi occhi teneri mi si cancella il mondo con tutto il suo inferno. Mi si cancella il mondo e scopro il cielo quando mi tuffo nei tuoi occhi teneri. Occhi di cielo, occhi di cielo, non abbandonarmi in pieno volo, occhi di cielo, occhi di cielo, tutta la mia vita per questo sogno. Occhi di cielo, occhi di cielo... Se io mi dimenticassi di ciò che è vero, se io mi allontanassi da ciò che è sincero i tuoi occhi di cielo me lo ricorderebbero, se io mi allontanassi dal vero. Se il sole che mi illumina un giorno si spegnesse e una notte buia vincesses sulla mia vita, i tuoi occhi di cielo mi illuminerebbero, i tuoi occhi sinceri, che sono per me cammino e guida.

Peter Do You Love Me?

Spiritual

Jesus came upon his friends
Fishin' in the sea.
He caused their nets to overflow,
Then said, "Come eat with me."
He served them all, one by one,
Of the fish and the bread.
They gazed in wonder at their Lord,
Risen from the dead.

Then Jesus asked, "Peter, do you love me?"
"Yes I do my Lord."
He asked, "Peter, do you love me?"
"Yes I do my Lord."
"Then feed my sheep (won't you Peter),
feed my sheep (won't you Peter),
Feed my sheep (won't you Peter)."
"Yes I will my Lord."

Now Simon Peter loved the Lord,
though Him he had denied.
Filled with shame he could not meet
his gentle Master's eye.
But Jesus gazed at His friend
with mercy so profound,
That Peter answered "Yes, my Lord"
and shared His cross and crown.

Then Jesus asked, "Peter, do you love me?"
"Yes I do my Lord."
He asked, "Peter, do you love me?"
"Yes I do my Lord."
"Then feed my sheep (won't you Peter),
feed my sheep (won't you Peter),
Feed my sheep (won't you Peter)."
"Yes I will my Lord."

Now we too hear our Saviour's voice,
 Calling us to Him.
 Like Peter, we turn away,
 silenced by our sin.
 But we must offer all to Him,
 and echo Peter's "yes",
 For in His mighty, tender love,
 lies our happiness!

Then Jesus asked, "Peter, do you love me?"
 "Yes I do my Lord."
 He asked, "Peter, do you love me?"
 "Yes I do my Lord."
 "Then feed my sheep (won't you Peter),
 feed my sheep (won't you Peter),
 Feed my sheep (won't you Peter)."
 "Yes I will my Lord."

Gesù si imbattè nei suoi amici che pescavano nel mare. Fece traboccare le loro reti, Poi disse: "venite a mangiare con me". Li servì tutti, uno ad uno, con i pesci e con il pane. Guardavano meravigliati il loro Signore, risorto dai morti. Allora Gesù chiese: "Pietro, mi ami tu?", "Sì ti amo, mio Signore". Allora Gesù chiese: "Pietro, mi ami tu?", "Sì ti amo, mio Signore". "Allora sfama le mie pecorelle", "Sì, mio Signore, lo farò". Simon Pietro amava il Signore, anche se l'aveva rinnegato. Pieno di vergogna, non riusciva a incrociare lo sguardo del suo dolce Maestro. Ma Gesù guardò il Suo amico con tale misericordia che Pietro rispose "Sì, mio Signore!", e condivise la Sua croce e la Sua corona. Allora Gesù chiese: "Pietro, mi ami tu?", "Sì ti amo, mio Signore". Allora Gesù chiese: "Pietro, mi ami tu?", "Sì ti amo, mio Signore". "Allora sfama le mie pecorelle", "Sì, mio Signore, lo farò". Ora, anche noi sentiamo la voce del nostro Salvatore, che ci chiama a sé. Come Pietro scappiamo, zittiti dal nostro peccato. Ma dobbiamo offrire tutto a Lui, e riecheggiare il "sì" di Pietro, perché è nel Suo amore potente e tenero che sta la nostra felicità. Allora Gesù chiese: "Pietro, mi ami tu?", "Sì ti amo, mio Signore". Allora Gesù chiese: "Pietro, mi ami tu?", "Sì ti amo, mio Signore". "Allora sfama le mie pecorelle". "Sì, mio Signore, lo farò".

Pim Pam

Robi Ronza

Nella casa là sulla montagna
 un camino grande grande sta

nel camino grande grande grande
un gran fuoco fuoco fuoco va.

Perciò “Pim Pam”
le scarpe “Pim Pam”
di notte fan sul sentiero
di pietre grosse;
“Pim Pam” le scarpe “Pim Pam”
di notte fan sul sentiero così.

Nella casa sulla montagna
un Signore grande grande sta,
nella stanza viola verde bianca
tante sedie rosse gialle ha.
Nella casa sulla montagna
una sedia a tutti tutti dà,
a ciascuno toglierà le scarpe,
tutti insieme poi si danzerà.

Nella casa sulla montagna
un camino grande grande sta,
nel camino grande grande grande
più più fuoco fuoco fuoco va.

Quando uno ha il cuore buono

Claudio Chieffo

*Quando uno ha il cuore buono non ha più paura di niente:
è felice di ogni cosa, vuole amare solamente.*

Quante volte ti ho chiamato per nome,
quante volte ho cercato di te,
ma tu fuggi e ti nascondi,
vorrei proprio sapere perché.
Quando uno ha il cuore buono...

Poco dopo è calata la notte,
la tua voce ho sentito gridar,

io ti dico ritorna alla casa,
il mio amore è più grande del mar.
Quando uno ha il cuore buono...

Tu hai sentito chiamare il tuo nome,
non puoi certo scordarlo mai più,
su non fingere di essere sordo,
puoi rispondermi solo tu.
Quando uno ha il cuore buono...

Salve Rociera

Cântec spaniol

Dios Te salve Pastora, rocío y Madre, Madre de misericordia, Dios te salve.

A Ti llamamos tus hijos en este penoso valle, con mucho amor Te decimos, Dios Te salve.

No apartes de mí esos ojos que sin descanso me miran, ojos que miran al mundo, ojos que nos dan la vida

Cuando esta vida acabe llévame con mi Pastor, que si eres Tú quien me lleva, que si eres Tú quien me lleva, yo moriré sin temor.

O clemente, o piadosa, o dulce Virgen María, ven siempre en mi compañía, o Maria.

Salve, pastora, rugiada e Madre, Madre di misericordia, salve. Noi tuoi figli Ti invociamo in questa valle di lacrime, con grande amore Ti diciamo, salve. Non distogliere da me quegli occhi che mi guardano senza stancarsi, occhi che guardano il mondo, occhi che danno la vita. Quando questa vita finirà portami dal mio Pastore, perché se sei Tu che mi porti io morirò senza timore. O clemente, o pia, o dolce Vergine Maria, rimani sempre con me, o Maria.

Sierra de luna

Cântec spaniol

El Ebro guarda silencio

Al pasar por el Pilar.

La Virgen está dormida (*de două ori*)

No la quiere despertar.

Un carretero que viene

Cantando por el rabal
Lleva en el toldo pintada (*de două ori*)
Una Virgen del Pilar.

Con trigo de cinco villas
Viene de Sierra de Luna
Y en los collarones llevan
Campanas, campanas,
campanas las cinco mulas.

Besos de nieve y de cumbre
Lleva el aire de Moncayo
Y las mulas van haciendo
Heridas, heridas,
heridas al empedrado.

Cruzando el puente de piedra
Se oye una brava canción
Y en las torres las campanas (*de două ori*)
Están tocando a oración.

Dos besos traigo en los labios
Pa mi Virgen del Pilar
Uno me lo dio mi madre (*de două ori*)
El otro mi soledad.

El perro del carretero
Juega con la mula torda
Y es que saben que han llegado
Llegado, llegado,
que han llegado a Zaragoza.

El Ebro guarda silencio
Al pasar por el Pilar
La Virgen está dormida
Dormida, dormida
No la quiere despertar.

L'Ebro scorre silenzioso passando dal Pilar, la Vergine sta dormendo non vuole svegliarla. Viene un carrettiere cantando che ha dipinto sul telone una Vergine del Pilar. Con il grano di cinque villaggi viene da Sierra de Luna e i cinque muli portavano campane coi collari. Baci di neve e di cime delle montagne, porta l'aria da Mancaio e i muli si stanno ferendo sul selciato. Attraversando il ponte di pietra si sente una fiera canzone e dalle torri le campane suonano per la preghiera. Porto sulle labbra due baci per la mia Vergine del Pilar; uno me l'ha dato mia madre, l'altro la mia solitudine. Il cane del carrettiere gioca con la mula zoppa e tutti sanno di essere arrivati a Zaragoza. L'Ebro scorre silenzioso attraverso il Pilar: non vuole svegliare la Vergine che sta dormendo.

Sou feliz, Senhor

Cântec brazilian

*Sou feliz, Senhor,
porque tu vais comigo:
vamos lado a lado,
és meu melhor amigo. (de două ori)*

*Quero ter nos meus olhos
a luz do teu olhar,
quero na minha mão
tua mão a me guiar.
Sou feliz, Senhor...*

*Como brilha no céu
o sol de cada dia,
quero brilhem meus lábios
com sorrisos de alegria.
Sou feliz, Senhor...*

*Como vento veloz
o tempo da vida passa,
quero ter sempre em mim
o favor da Tua graça.
Sou feliz, Senhor...*

Sono felice, Signore, perché tu cammini con me: andiamo lato a lato, tu sei il mio migliore amico. Voglio avere nei miei occhi la luce del tuo sguardo, voglio nella mia mano la tua mano per guidarmi. Come in cielo brilla il sole di ogni

giorno, voglio che brillino le mie labbra con sorrisi di gioia. Come vento veloce passa il vento della vita, voglio avere sempre in me il favore della Tua grazia.

Tatăl nostru

Tatăl Nostru din liturghia română

Tatăl nostru care le ești în ceruri,
sfințească-se numele Tău,
vie împărăția Ta,
facă-se voia Ta
precum în cer și pe pământ.
Pâinea noastră cea de toate zilele
dăne-o novă astăzi,
și ne iartă greșalele noastre
precum și noi iertăm greșciților noștri,
și nu ne duce pe noi în ispită
ci ne izbăveste de cel rău.
Amin.

The things that I see

Rich Veras / Riro Maniscalco

*The things that I see
got me laughin' like a baby!
The things that I see
got me cryin' like a man!
The things that I see
I can look at what He gave me!
And He's gonna show me
even more than I see.*

Just the other day
I heard a new voice in the darkness
sendin' me away
with mud on my face;
I heard the people say:
“He’s crazy and he’s hopeless!”
‘til a splash washed the darkness away!

The things that I see...

Makin' me explain
to a lot of angry faces,
talkin' to 'em plain
they don't hear what I say,
tellin' me again
"He's a sinner and He's reckless",
but there's only one thing I can say...

The things that I see...

He came to me again
and this time I could see Him,
told me how he'd been
out lookin' for me.
He told me to believe,
I said: "What should I believe in?"
He said: "Keep on believin' in me!"

The things that I see...

Le cose che vedo mi fanno ridere come un bambino. Le cose che vedo mi fanno piangere come un uomo. Le cose che vedo mi fanno guardare a quel che Lui mi ha donato e mi mostrerà ancora di più di quel che vedo. Proprio l'altro giorno ho sentito una voce nel buio, mi ha mandato via con del fango sul viso. Ho sentito la gente dire: "È pazzo, senza speranza", fino a che uno spruzzo ha lavato via l'oscurità. Cerco di spiegarmi a tanti volti pieni di rabbia, cercando di parlare loro chiaro, ma non sentono quello che dico, mi ripetono piuttosto "È un peccatore, uno sbandato", ma c'è solo una cosa che posso dire... Tornò da me, e questa volta potevo vederlo, mi disse che mi aveva cercato, e mi disse di credere. Io chiesi: "In che cosa devo credere?" e lui rispose: "Continua a credere in me".

Veruju

Aleksandr Grečaninov

Credo din liturghia bizantină

Veruju vo edinago Boga Otca, Vsederžitelja, Tvorca nebu i zemli,
vidimym že vsem icnevidimym.
I vo edinago Gospoda Iisusa Christa, Syna Božija, Edinorodnago,
Iže ot Otca roždennago prežde vseh vek;
Sveta ot Sveta, Boga istinna ot Boga istinna, roždenna, nesotvorennna,
edinosuščna Otcu, Imže vsja byša.

Nas radi čelovek i našego radi spasenija sšedšago s nebes
i voplotivšagosja ot Ducha Svjata i Marii Devy, i vočelovečšasja.
Raspjatago že za ny pri Pontijstem Pilate, i stradavša, i pogrebenna.
I voskrešago v tretij den' po Pisaniem.
I vosšedšago na nebesa, i sedjašča odesnuju Otca.
I paki grjaduščago so slavoju, suditi živym i mertvym,
Egože Carstviju ne budet konca.
I v Ducha Svjatago, Gospoda, životvorjaščago,
Iže ot Otca ischodjaščago, Iže so Otcem i Synom spoklonjaema i slavima,
glagolavšago proroki.
Vo edinu svjatuju, sobornuju i apostol'skuju Cerkov'.
Ispoveduju edino kresščenie vo ostavlenie grechov.
Čaju voskresenija mertvych; i žizni buduščago veka.
Amin'.

Imagini

proiectate pe ecrane în Piața Sfântul Petru

NAȘTEREA MARIEI

- 01 Giotto, Padova, Cappella degli Scrovegni
- 02 Icoană, școala din Novgorod, Moscova, Galeria de Stat Treț'jakov
- 03 Carpaccio, Bergamo, Accademia Carrara

PREZENTAREA MARIEI ÎN TEMPLU

- 04 Giotto, Padova, Cappella degli Scrovegni
- 05 Carpaccio, Milano, Pinacoteca Brera
- 06 Vrancke van der Stockt, Madrid, Mănăstirea Escorial, detaliu

NUNTA FECIOAREI

- 07 Giotto, Padova, Cappella degli Scrovegni
- 08 Raffaello, Milano, Pinacoteca Brera
- 09 Raffaello, Milano, Pinacoteca Brera, detaliu

BUNAVESTIRE

- 10 Tapiserie coptă, Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana
- 11 Paolo Veneziano, Veneția, Accademia
- 12 Beato Angelico, Florența, Mănăstirea San Marco
- 13 Antonello da Messina, *Bunavestire*, Palermo, Galeria Regională din Sicilia
- 14 Leonardo da Vinci, Florența, Uffizi

VIZITAREA ELISABETEI

- 15 Giotto, Padova, Cappella degli Scrovegni
- 16 Avorio, Salerno, Muzeul Diecezan
- 17 Pontormo, Carmignano (Prato), Sfinții Mihail și Francisc

NAȘTEREA

- 18 Giotto, Padova, Cappella degli Scrovegni
- 19 Agnolo Gaddi, Prato, Doma, Cappella del Sacro Cingolo
- 20 Guido Reni, Napoli, Certosa San Martino
- 21 Icoană, atelierul lui Rublëv, Moscova, Galeria de Stat Treț'jakov

ADORAȚIA PĂSTORILOR

- 22 Matthias Stomer, Torino, Palazzo Madama
- 23 Gherardo delle notti, Florența, Uffizi
- 24 Lorenzo Lotto, Brescia, Pinacoteca Tosio Martinengo

ADORAȚIA MAGILOR

- 25 Giotto, Padova, Cappella degli Scrovegni
- 26 Zillis, San Martino, tavan de lemn, detaliu
- 27 Benvenuto di Giovanni, Londra, National Gallery

PRESENTAREA LA TEMPLU

- 28 Giotto, Padova, Cappella degli Scrovegni
- 29 Fildes, Salerno, Muzeul Diecezan
- 30 Beato Angelico, Florența, Mănăstirea San Marco
- 31 Giovanni Bellini, Veneția, Fundația Querini Stampalia

FUGA ÎN EGIPT

- 32 Giotto, Padova, Cappella degli Scrovegni
- 33 Juan de Borgoña, Cuenca, Muzeul Catedralei
- 34 Caravaggio, Roma, Galeria Doria Pamphilj
- 35 Caravaggio, Roma, Galeria Doria Pamphilj, detaliu

ISUS PRINTRE ÎNVĂȚAȚI – GĂSIREA LUI ISUS

- 36 Giotto, Padova, Cappella degli Scrovegni
- 37 Mozaic, Montreal, Dom
- 38 Simone Martini, Liverpool, Walker Art Gallery

VIAȚA OBIȘNUITĂ A SFINTEI FAMILII

- 39 Raffaello, *Madonna din Loreto*, Chantilly, Musée Condé
- 40 Guido Reni, *Fecioara cosând*, Roma, Palazzo del Quirinale
- 41 Rembrandt, *Sfânta Familie cu îngeri*, Sankt Petersburg, Muzeul Hermitage
- 42 Modesto Faustini, *Sfânta Familie*, Loreto, Sanctuarul Sfintei Case

NUNTA DIN CANA GALILEII

- 43 Giotto, Padova, Cappella degli Scrovegni
- 44 Fildes, Salerno, Muzeul Diecezan
- 45 Frescă, Dečani, detaliu

MARIA SUB CRUCE

- 46 Giotto, Padova, Cappella degli Scrovegni
- 47 Rogier van der Weyden, *Depunerea de pe cruce*, Madrid, Museo del Prado

PLÂNGERE ASUPRA LUI CRISTOS MORT

- 48 Giotto, Padova, Cappella degli Scrovegni
- 49 Michelangelo, *Pietà*, Roma, Sfântul Petru

50 Michelangelo, *Pietà*, Roma, Sfântul Petru, detaliu

51 Bellini, Milano, Pinacoteca Brera

RUSALIILE

52 El Greco, Madrid, Museo del Prado

53 Icoană, Moscova, Trinitatea de Nikitniki

MOARTEA FECIOAREI

54 Beato Angelico, Cortona, Muzeul Diecezan

55 Jacopo Torriti, mozaic, Roma, Santa Maria Maggiore

56 Paolo Veneziano, Vicența, Musei civici

ÎNĂLȚAREA LA CER

57 Bartolomeo della Gatta, Cortona, Muzeul Diecezan

58 Tiziano, Verona, Dom

59 Tiziano, Veneția, Basilica dei Frari

ÎNCORONAREA SFINTEI FECIOARE

60 Giotto, *Polittico Baroncelli*, Florența, Santa Croce, Capela Baroncelli

61 Jacopo Torriti, mozaic, Roma, Santa Maria maggiore

62 Paolo Veneziano, New York, Frick Collection

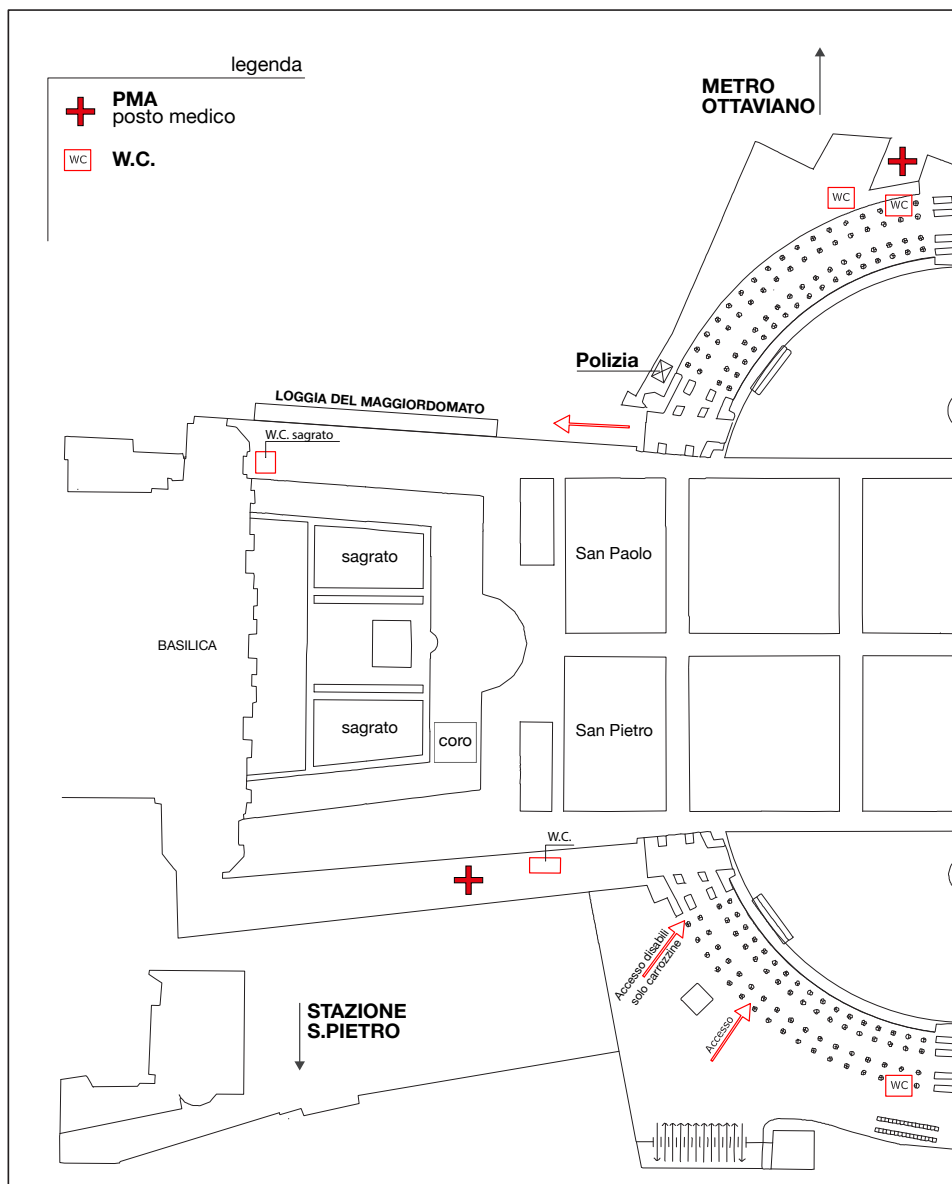
63 Bergognone, Milano, San Simpliciano

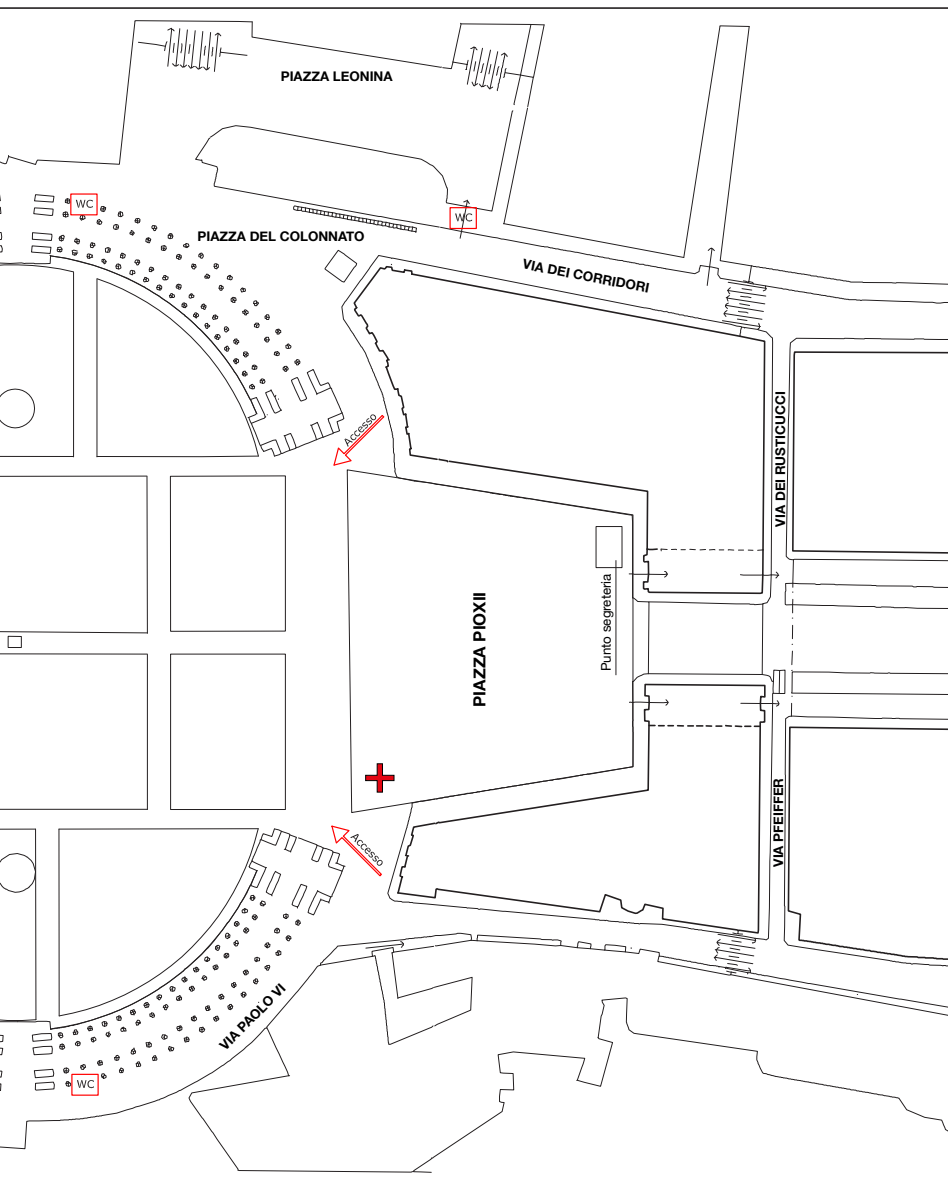
64 Maestro di Cesi, Paris, Musée Marmottan

JUDECATA DE APOI

65 Michelangelo, Vatican, Capela Sixtină, detaliu

66 Michelangelo, Vatican, Capela Sixtină, detaliu





Informații

- Secretariatul se află în Piazza Pio XII
- La sfârșitul Audienței, nu se va putea rămâne în Piață în diferitele sectoare, se recomandă ca la plecare să lăsați locul curat și ordonat
- Audiența poate fi urmărită prin **App Radio Vaticana**

pentru Iphone:

<https://apps.apple.com/it/app/radio-vaticana/id1391716040>

pentru Android:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=va.spc.vaticanaudio&hl=it&gl=US>

- Pe pagina youtube a **Vatican News:**
<https://www.youtube.com/c/VaticanNews>

Cuprins

Scrisoare către toată mișcarea	5
ANGELUS	7
LAUDE	8
ZIUA CEA FRUMOASĂ	15
MARIA	16
ISUS	19
DA-UL LUI PETRU	22
ANGELUS <i>în latină</i>	26
BINECUVÂNTARE	27
CÂNTECE	28
Imagini	57
Informații	60

